

MT  
883  
M97  
V5  
1912

LATIN PRONOUNCED  
FOR  
SINGING

---

COMPLETE VESPERS  
FOR THE  
FEASTS OF THE B. V. M.  
BY  
REV. EDWARD J. MURPHY

Cornell University Library  
MT 883.M97V5 1912

Latin pronounced for singing:complete ve



3 1924 021 787 332 mus

## PREFACE TO FOURTH EDITION.

This new edition will be found to differ in many instances from earlier editions.

It represents the pure, unmodified, uncompromised Roman-Italian pronunciation of Latin, the official pronunciation of the Holy See.

The use of this pronunciation was urged by Pope Pius X, in a letter addressed to the Archbishop of Bourges, France; advocated by the *Irish Ecclesiastical Record* (December, 1904); *The American Ecclesiastical Review* (January, 1905); *The American Catholic Quarterly Review* (January, 1908) and adopted for the most part in the dioceses of New York, Philadelphia, Boston and Chicago.

It is not so much the author's purpose to propagate the Italian pronunciation of Latin, as to introduce uniformity and correctness of Latin pronunciation amongst the laity.

We believe that the modern Roman pronunciation of Latin is the best for practical use amongst Catholics, certainly the best for chant and singing.

At present everyone seems to pronounce Latin just as he pleases. "All the faults of English pronunciation are ingrafted on the Latin, until faulty pronunciation of Latin has become somewhat characteristic with us, and may be called peculiarly American."

It may therefore require the same courage to use and to teach this pronunciation as it did to publish it; but you are sure you are right, so go ahead.

In this work we have spelled out phonetically the syllables of the Latin words, "to make clear to English minds and tongues their correct vocal expression, hoping to have restored to these unoffending lingual elements their primitive significance and the full sonorous value which they demand."

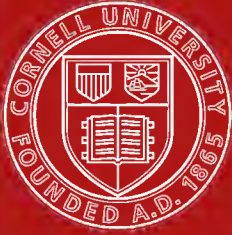
The words have been divided into syllables as we find them divided in the Liturgy of the Church, and however strange or unusual the divisions may at times appear, we have as our authority the authorized Missal and Breviary.

The author wishes to acknowledge the assistance of the late Professor Edwin F. MacGonigle.

In the estimation of the celebrated Doctor Corcoran, composer of the Latin documents for the Second and Third Councils of Baltimore, the Latinity of Professor MacGonigle could not be improved upon. He spent more than six years in Rome, making a special study of Gregorian Chant and the pronunciation of Latin in connection with church music.

During his practical career of forty years, he was at different times Professor of Latin and Gregorian Chant in St. Charles' Seminary, Overbrook; St. Vincent's Seminary, Germantown; St. Thomas' Seminary, Villa Nova; and director of the Cathedral Choir, St. James', and St. Agatha's, Philadelphia.

The many changes to be noted in this new edition are due for the most part to suggestions made by Professor MacGonigle. No word was allowed to pass without his full sanction. This competent judge commended the work in these words: "Any person who pronounces the Latin precisely as indicated in this phonetic system will have a beautiful and correct pronunciation of Latin."



Cornell University  
Library

The original of this book is in  
the Cornell University Library.

There are no known copyright restrictions in  
the United States on the use of the text.

<http://www.archive.org/details/cu31924021787332>



## **Imprimatur**

✠E. F. PRENDERGAST

*Archbishop of Philadelphia*

## **Imprimatur**

✠JOHN CARDINAL FARLEY

*Archbishop of New York*

Copyright, 1912 by EDWARD J. MURPHY.

Sold at Peter Keilly's Book Store  
131 North 13th Street, Philadelphia, Pa.

# Complete Vespers

for the

## Feasts of the B. V. M.

*Pater Noster and Ave Maria are said secretly; then, all standing, the following is sung.*

- V** DAY-OOS,† EEN AD-YOO-TOE-REE-OOM MAY-OOM EEN-TANE-DAY.  
Deus,† in adiutorium meum intende.
- R.** DOE-MEE-NAY, AD AD-YOO-VAN-DOOM MAY FAY-STEE-NAH.  
Domine, ad adjuvandum me festina.
- V.** GLO-REE-AH PAH-TREE, ATE FEE-LEE-O,\* ATE SPEE-REE-TOO-E SANK-TOE:  
Gloria Patri, et Filio,\* et Spiritui Sancto:
- R.** SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-CHEE-PEE-O, ATE NOONK, ATE SAME-PARE,\*  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,\*
- ATE EEN SAY-KOO-LAH SAY-KOO-LO-ROOM. AH-MANE. AL-LAY-LOO-YAH.  
et in sæcula - seculorum. Amen: Alleluia.
- From Septuagesima to Holy Thursday, instead of Alleluia is said :*
- LOUSE TEE-BEE, DOE-MEE-NAY, \*RAKES AY-TARE-NAY GLO-REE-AY.  
Laus tibi, Domine, Rex. æternæ gloriæ.

**ANT.** DOOM ACE-SATE RAKES EEN AK-KOO-BEE-TOO SOO-O, NAR-DOOS MAY-AH  
 Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea  
 DAY-DEET O-DOE-RAME SOO-AH-VEE-TAH-TEECE.  
 dedit odorem suavitatis,

PSALM 109.

1. DEEK-SEET **DOE-MEE-NOOS DOE-MEE-NO** MAY-O:\* SAY-DAY AH DAKE-STREECE MAY-EECE,  
 Dixit Dominus Domino meo: \*Sede a dextris meis,
  2. DOE-NAKE PO-NAM E-NEE-**MEE-KOAS** TOO-OAS,\* SCAH-**BALE-LOOM** PAY-DOOM  
 Donec ponam inimicos tuos,\* scabellum pedum  
 TOO-O-ROOM.  
 tuorum.
  3. VEER-GAM VEER-**TOO-TEECE** TOO-AY AY-**MEET-TATE** **DOE-MEE-NOOS AKES** SEE-OAN:\*  
 Virgam virtutis tuæ emittet Dominus ex Sion:\*  
**DOE-MEE-NAH-RAY EEN MAY-DEE-O** E-NEE-**MEE-KO-ROOM** TOO-O-ROOM.  
 dominare in medio inimicorum tuorum.
  4. TAY-KOOM PREEN-**CHEE-PEE-OOM** EEN DEE-AY VEER-**TOO-TEECE** TOO-AY, EEN  
 Tecum principium in die virtutis tuæ, in  
 SPLANE-**DOE-REE-BOOS** SANK-**TOE-ROOM**:\* AKES **OO-TAY-RO** AN-TAY  
 splendoribus Sanctorum:\* ex utero ante  
**LOO-CHEE-FAY-ROOM JAY-NOO-E** TAY.  
 luciferum genui te.
  5. YOO-**RAH-VEET DOE-MEE-NOOS**, ATE NOAN PAY-NEE-**TAY-BEET** AY-OOM:\* TOO AYS  
 Juravit Dominus, et non poenitebit eum:\* Tu es  
**SAH-CHAIR-DOAS EEN AY-TARE-NOOM**, SAY-**KOCN-DOOM** **OR-DEE-NAME**  
 sacerdos in æternum, secundum ordinem  
**MALE-KEE-SAY-DAKE**.  
 Melchisedech.
  6. **DOE-MEE-NOOS AH DAKE-STREECE** TOO-EECE,\* **KONE-FRAY-JEET** EEN DEE-AY E-RAY  
 Dominus a dextris tuis,\* confregit in die iræ  
 SOO-AY RAY-JAYS.  
 suæ reges.
  7. YOO-DEE-**KAH-BEET** EEN NAT-SEE-**O-NEE-BOOS**, EEM-**PLAY-BEET** ROO-**E-NAS**:\*  
 Judicabit in nationibus, implebit ruinas:\*  
**KONE-QUAS-SAH-BEET KAH-PEE-TAH** EEN TARE-RAH MOOL-**TOE-ROOM**.  
 conquassabit capita in terra multorum.
  8. DAY TORE-**RAIN-TAY** EEN VEE-AH BEE-BATE:\* PROAP-**TAY-REE-AH** AKE-SAL-**TAH-BEET**  
 De torrente in via libet:\* propterea exaltabit  
**KAH-POOT**.  
 caput.
  9. **GLO-REE-AH PAH-TREE**, ATE **FEE-LEE-O**,\* ATE SPEE-**REE-TOO-E** SANK-**TOE**:  
 Gloria Patri, et Filio,\* et Spiritui Sancto:
  10. SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-**CHEE-PEE-O**, ATE NOONK, ATE SAME-PARE, \*ATE  
 Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \*et  
 EEN **SAY-KOO-LAH** SAY-KOO-**LO-ROOM**. AH-MANE.  
 in sæcula sæculorum. Amen.
- ANT.** DOOM ACE-SATE RAKES EEN AK-KOO-BEE-TOO SOO-O, NAR-DOOS MAY-AH  
 Dum esset Rex in accubitu suo, nardus mea  
 DAY-DEET O-DOE-RAME SOO-AH-VEE-TAH-TEECE.  
 dedit odorem suavitatis,



**ANT.** LAY-VAH AY-YOOS SOOB **CAH-PEE-TAY** MAY-O, ATE **DAKES-TAY-RAH** EEL-**LEE-OOS**  
 Laeva ejus sub capite meo, et dextera illius  
**AM-PLAKE-SAH-BEE-TOOR** MAY.  
 amplexabitur me.

**PSALM 112.**

1. LOU-**DAH-TAY**, **POO-AY-REE**, **DOE-MEE-NOOM**.\* LOU-**DAH-TAY** NO-MANE **DOE-MEE-NEE**.  
 Laudate, pueri, Dominum.\* laudate nomen Domini.
2. SEET NO-MANE **DOE-MEE-NEE** BAY-NAY-**DEEK-TOOM**.\* AKES HOKE NOONK, ATE  
 Sit nomen Domini benedictum.\* ex hoc nunc, et  
 OOS-QUAY EEN **SAY-KOO-LOOM**.  
 usque in saeculum.
3. AH SO-LEECE OR-TOO OOS-QUAY AD OKE-**KAH-SOOM**.\* LOU-**DAH-BEE-LAY** NO-MANE  
 A solis ortu usque ad occasum,\* laudabile nomen  
**DOE-MEE-NEE**.  
 Domini.
4. AKE-**SCHALE-SOOS** SOO-PARE OAM-NAYS JANE-TAYS **DOE-MEE-NOOS**.\* ATE SOO-PARE  
 Excelsus super omnes gentes Dominus,\* et super  
 CHAY-LOAS **GLO-REE-AH** AY-YOOS.  
 caelos gloria ejus.
5. QUEECE SEE-KOOT **DOE-MEE-NOOS** DAY-OOS NO-STARE, QUE EEN AL-TEECE  
 Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis  
**HAH-BEE-TAT**, \*ATE HOO-MEE-LEE-AH **RAY-SPEE-CHEET** EEN CHAY-LO ATE EEN  
 habitat, \*et humilia respicit in caelo et in  
 TARE-RAH?  
 terra?
6. SOO-SHEE-TANS AH TARE-RAH **E-NO-PAME**.\* ATE DAY **STARE-KO-RAY**  
 Suscitans a terra inopem,\* et de stercore  
**AY-REE-JANES POW-PAY-RAME**:  
 erigens pauperem:
7. OOT **KOLE-LO-CHATE** AY-OOM KOOM PREEN-**CHEE-PEE-BOOS**.\* KOOM  
 Ut colloct eum cum principibus,\* cum  
 PREEN-**CHEE-BEE-BOOS** **PO-POO-LEE** SOO-E.  
 principibus populi sui.
8. QUE HAH-BEE-**TAH-RAY** FAH-CHEET **STAY-REE-LAME** EEN DO-MO,\* MAH-TRAME  
 Qui habitare facit sterilem in domo,\* matrem  
**FEE-LEE-O-ROOM** LAY-TAN-TAME.  
 filiorum retentem.
9. **GLO-REE-AH** PAH-TREE, ATE **FEE-LEE-O**.\* ATE SPEE-**REE-TOO-E** SANK-TOE:  
 Gloria Patri, et Filio,\* et Spiritui sancto:
10. SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-**CHEE-PEE-O**, ATE NOONK, ATE SAME-PARE,\* ATE  
 Sicut erat in principio, et nunc, et semper,\* et  
 EEN **SAY-KOO-LAH** SAY-KOO-**LO-ROOM**. AH-MANE.  
 in saecula saeculorum. Amen.

**ANT.** LAY-VAH AY-YOOS SOOB **CAH-PEE-TAY** MAY-O, ATE **DAKES-TAY-RAH** EEL-**LEE-OOS**  
 Laeva ejus sub capite meo, et dextera illius  
**AM-PLAKE-SAH-BEE-TOOR** MAY.  
 amplexabitur me.

**ANT.** NEE-GRAH SOOM, SADE FORE-MO-SAH, **FEE-LEE-AY YAY-ROO-SAH-LAME:**  
 Nigra sum, sed formosa, filiae Jerusalem:  
**EED-AY-O DEE-LAKE-SEET MAY RAKES, ATE EEN-TRO-DOOK-SEET MAY EEN**  
 ideo dilexit me Rex, et introduxit me in  
**KOO-BEE-KOO-LOOM SOO-OOM.**  
 cubiculum suum,

## PSALM 121.

**1.** LAY-TAH-TOOS SOOM EEN HEECE, QUAY DEEK-TAH SOONT MEE-KEE: EEN DOE-MOOM  
 Lætatus sum in hiis, quæ dicta sunt mihi: In domum

**DOE-MEE-NEE E-BEE-MOOS.**  
 Domini ibimus.

**2.** STAN-TAYS AY-RANT PAY-DAYS NO-STREE\* EEN AH-TREE-EECE TOO-EECE,  
 Stantes erant pedes nostri\* in atris tuis,

**YAY-ROO-SAH-LAME.**  
 Jerusalem.

**3.** YAY-ROO-SAH-LAME, QUAY AY-DEE-FEE-KAH-TOOR OOT **CHEE-VEE-TAS:\*** KOO-YOOS  
 Jerusalem, quæ edificatur ut civitas:\* cujus

**PAR-TEE-CHEE-PAT-SEE-O AY-YOOS EEN EED-EEP-SOOM.**  
 participatio ejus in idipsum.

**4.** EEL-LOOK AY-NEEM AH-SCHANE-DAY-ROONT TREE-BOOS, TREE-BOOS **DOE-MEE-NEE:\***  
 Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Domini:\*

**TAY-STEE-MO-NEE-OOM E-SRAH-AIL, AD KONE-FEE-TANE-DOOM NO-MEE-NEE**  
 testimonium Israel, ad confitendum nomini

**DOE-MEE-NEE.**  
 Domini.

**5.** QUE-AH EEL-LEEK SAY-DAY-ROONT SAY-DAYS EEN YOO-DEE-CHEE-O,\* SAY-DAYS  
 Quia illic sederunt sedes in judicio,\* sedes

**SOO-PARE DOE-MOOM DAH-VEED.**  
 super domum David.

**6.** RO-GAH-TAY QUAY AD PAH-CHAME SOONT YAY-ROO-SAH-LAME\* ATE  
 Rogate quæ ad pacem sunt Jerusalem:\* et

**AH-BOON-DANT-SEE-AH DEE-LEE-JANE-TEE-BOOS TAY.**  
 abundantia diligentibus te.

**7.** FEE-AT PAX EEN VEER-TCO-TAY TOO-AH,\* ATE AH-BOON-DANT-SEE-AH EEN  
 Fiat pax in virtute tua,\* et abundantia in

**TOOR-REE-BOOS TOO-EECE.**  
 turribus tuis.

**8.** PROAP-TARE FRAH-TRAYS MAY-OAS, ATE **PROKE-SEE-MOAS MAY-OAS:\*** LO-QUAY-BAR  
 Propter fratres meos, et proximos meos,\* loquebar

**PAH-CHAME DAY TAY.**  
 pacem de te.

**9.** PROAP-TARE DOE-NOOM **DOE-MEE-NEE DAY-E NO-STREE,\*** QUAY-SEE-VEE BO-NAH  
 Propter domum Domini Dei nostri,\* quesivi bona

**TEE-BEE,**  
 tibi.

**10.** GLO-REE-AH PAH-TREE, ATE **FEE-LEE-O,\*** ATE SPEE-REE-TOO-E SANK-TOE:  
 Gloria Patri, et Filio,\* et Spiritui sancto:

**11.** SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-CHEE-PEE-O, ATE NOONK, ATE SAME-PARE,\* ATE  
 Sicut erat in principio, et nunc, et semper,\* et

**EEN SAY-KOO-LAH SAY-KOO-LO-ROOM. AH-MANE.**  
 in secula seculorum. Amen.

**ANT.** NEE-GRAH SOOM, SADE FORE-MO-SAH, **FEE-LEE-AY YAY-ROO-SAH-LAME:**  
 Nigra sum, sed formosa, filiae Jerusalem:

**EED-AY-O DEE-LAKE-SEET MAY RAKES, ATE EEN-TRO-DOOK-SEET MAY EEN**  
 ideo dilexit me Rex, et introduxit me in

**KOO-BEE-KOO-LOOM SOO-OOM.**  
 cubiculum suum,

**ANT.** YAM HEE-AIMS **TRAN-SEE-EET:** EEM-BARE **AH-BEE-EET,** ATE RAY-**CHACE-SEET:**  
 Jam hiems transit: imber abijt, et recessit:  
**SOOR-JAY, AH-MEE-KAH MAY-AH,** ATE VAY-NEE.  
 surge, amica mea, et veni.

## PSALM 126

- 1.** NEE-SEE **DOE-MEE-NOOS** AY-DEE-FEE-**KAH-VAY-REET** DOE-MOOM,\* EEN VAH-NOOM  
 Nisi Dominus ædificaverit domum,\* in vanum  
**LAH-BO-RAH-VAY-ROONT** QUE AY-**DEE-FEE-KANT** AY-AM,  
 laboraverunt qui ædificant eam.
- 2.** NEE-SEE **DOE-MEE-NOOS** KOO-STO-**DEE-AY-REET** CHEE-VEE-**TAH-TAME,\*** FROO-STRAH  
 Nisi Dominus custodierit civitatem,\* frustra  
**VEE-GEE-LAT** QUE KOO-**STO-DEET** AY-AM.  
 vigilat qui custodit eam.
- 3.** VAH-NOOM AIST VO-BEECE AN-TAY LOO-CHAME **SOOR-JAY-RAY,\*** **SOOR-GEE-TAY** POST-  
 Vanum est vobis ante lucem surgere:\* surgite post-  
**QUAM SAY-DAY-REE-TEECE,** QUE MAN-DOO-**KAH-TEECE** PAH-NAME DOE-**LO-REECE.**  
 quam scderitis, qui manducatis panem doloris.
- 4.** KOOM **DAY-DAY-REET** DEE-**LAKE-TEECE** SOO-EECE SOAM-NOOM:\* ATE-CHAY HAY-**RAY-DEE-**  
 Cum dederit dilectis suis somnum:\* ecce heredi-  
**TAS DOE-MEE-NEE, FEE-LEE-E:** MARE-CHAYS, FROOK-TOOS VANETREECE,  
 tas Domini, filii: merces, fructus, ventris.
- 5.** SEE-KOOT SAH-**JEET-TAY** EEN MAH-NOO PO-**TANE-TEECE,\*** E-TAH **FEE-LEE-E** AKE-  
 Sicut sagittæ in manu potentis,\* ita filii ex-  
**SKOOCE-SO-ROOM.**  
 cussorum,
- 6.** BAY-**AH-TOOS** VEER, QUE EEM-**PLAY-VEET** DAY-SEE-**DAY-REE-OOM** SOO-OOM AKES  
 Beatus v.r. qui implevit desiderium suum ex  
**EEP-SEECE:\*** NOAN KONE-FOON-**DAY-TOOR,** KOOM LO-**QUAY-TOOR** E-NEE-**MEE-CHEECE**  
 ipsis:\* non confundetur, cum loquetur inimicis  
**SOO-EECE EEN PORE-TAH.**  
 suis in porta.
- 7.** **GLO-REE-AH** PAH-TREE, ATE **FEE-LEE-O,\*** ATE SPEE-**REE-TOO-E** SANK-TOE.  
 Gloria Patri, et Filio,\* et Spiritui Sancto.
- 8.** SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-**CHEE-PEE-O,** ATE NOONK, ATE SAME-PARE,\* ATE EEN  
 Sicut erat in principio, et nunc, et semper,\* et in  
**SAY-KOO-LAH SAY-KOO-LO-ROOM.** AH-MANE.  
 sæcula sæculorum. Amen.
- ANT.** YAM HEE-AIMS **TRAN-SEE-EET:** EEM-BARE **AH-BEE-EET,** ATE RAY-**CHACE-SEET:**  
 Jam hiems transit: imber abijt, et recessit:  
**SOOR-JAY, AH-MEE-KAH MAY-AH,** ATE VAY-NEE.  
 surge, amica mea, et veni.

**ANT.** SPAY-CHEE-**O**-SAH FACK-TAH AYS ATE SOO-**AH**-VEECE EEN DAY-**LEE**-CHEE-EECE  
 Speciosa facta es et suavis in deliciis  
 TOO-EECE SANK-TAH DAY-E **JAY**-NEE-TREEKS.  
 tuis, sancta Dei Genitrix.

## PSALM 147.

**1.** LOU-DAH, YAY-**ROO**-SAH-LAME, **DOE**-MEE-NOOM \* LOU-DAH DAY-OOM TOO-OOM. SEE-OAN  
 Lauda, Jerusalem, Dominum:\* lauda Deum tuum, Sion.

**2.** **QUO**-NEE-AM KONE-FOR-**TAH**-VEET SAY-RAS PORE-**TAH**-ROOM TOO-**AH**-ROOM:\*  
 Quoniam confortavit seras portarum tuarum:\*  
 BAY-NAY-**DEEK**-SEET **FEE**-LEE-EECE TOO-EECE EEN TAY.  
 benedixit filiis tuis in te.

**3.** QUE **PO**-SOO-EET FEE-NAYS TOO-OAS PAH-CHAME,\* ATE **AH**-DEE-PAY FROO-**MANE**-TEE  
 Qui posuit fines tuos pacem,\* et adipe frumenti  
**SAT**-SEE-AT TAY.  
 satiavit te.

**4.** QUE AY-**MEET**-TEET AY-**LO**-QUE-OOM SOO-OOM TARE-RAY:\* VAY-**LO**-CHEE-TARE  
 Qui emittit eloquium suum terrae:\* velociter  
 KOOR-REET SARE-MO AY-YOOS.  
 currit sermo ejus.

**5.** QUE DAT NEE-VAME SEE-KOOT LAH-NAM,\* **NAY**-BOO-LAM SEE-KOOT **CHEE**-NAY-RAME  
 Qui dat nivem sicut lanam,\* nebulam sicut cinerem  
 SPAR-JEET.  
 spargit.

**6.** MEET-TEET **KREE**-**STAL**-LOOM<sup>1</sup> SOO-AM SEE-KOOT BOOT-**CHALE**-LAS.\* AN-TAY  
 Mittit crystallum suum sicut buccellas:\* ante  
**FAH**-CHEE-AIM **FREE**-GO-REECE AY-YOOS QUEECE SOO-STEE-**NAY**-BEET?  
 faciem frigiditatis ejus quis sustinebit?

**7.** AY-**MEET**-TATE VARE-BOOM SOO-OOM, ATE LEE-QUAY-**FAH**-CHEE-ATE AY-AH:\*  
 Emittet verbum suum, et liquefaciet ea:\*  
 FLAH-BEET **SPEE**-REE-TOOS AY-YOOS, ATE FLOO-AINT AH-QUAY.  
 flabit spiritus ejus, et fluent aquae.

**8.** QUE AN-**NOONT**-SEE-AT VARE-BOOM SOO-OOM YAH-KOBE,\* YOO-**STEE**-SEE-AS ATE  
 Qui annuntiat verbum suum Jacob,\* justitias et  
 YOO-**DEE**-CHEE-AH SOO-AH **E**-SRAH-AIL.  
 judicia sua Israel.

**9.** NOAN FAY-CHEET **TAH**-LEE-TARE OAM-NEE NAT-SEE-**O**-NEE:\* ATE YOO-**DEE**-CHEE-AH  
 Non fecit taliter omni nationi:\* et judicia  
 SOO-AH NOAN MAH-NEE-FAY-**STAH**-VEET AY-EECE.  
 sua non manifestavit eis.

**10.** **GLO**-REE-AH PAH-TREE, ATE **FEE**-LEE-O,\* ATE **SPEE**-**REE**-TOO-E SANK-TOE.  
 Gloria Patri, et Filio,\* et Spiritui Sancto.

**11.** SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-**CHEE**-PEE-O, ATE NOONK, ATE SAME-PARE,\* ATE EEN  
 Sicut erat in principio, et nunc, et semper,\* et in  
**SAY**-KOO-LAH SAY-KOO-**LO**-ROOM. AH-MANE.  
 saecula saeculorum. Amen.

**ANT.** SPAY-CHEE-**O**-SAH FACK-TAH AYS ATE SOO-**AH**-VEECE EEN DAY-**LEE**-CHEE-EECE  
 Speciosa facta es et suavis in deliciis  
 TOO-EECE SANK-TAH DAY-E **JAY**-NEE-TREEKS.  
 tuis, sancta Dei Genitrix.

## LITTLE CHAPTER.

Ab initio et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam; et in habitatione sancta coram ipso ministravi.

**R.** DAY-O **GRAT-SEE-AS.**  
Deo gratias.

### HYMN.

- 1.** AH-VAY MAH-REECE STALE-LAH,  
Ave, maris Stella,  
DAY-E MAH-TARE AL-MAH,  
Dei Mater alma,  
AT-QUAY SAME-PARE VEER-GO,  
Atque semper virgo,  
FAY-LEEKs CHAY-LEE PORE-TAH.  
Felix cœli porta.
- 2.** SOO-MANES EEL-LOOD AH-VAY  
Sumens illud Ave  
GAH-BREE-AY-LEECE O-RAY,  
Gabrielis ore,  
FOON-DAH NOAS EEN PAH-CHAY,  
Funda nos in pace,  
MOO-TANS AY-VAY NO-MANE.  
Mutans Ave nomen.
- 3.** SOLE-VAY VEEN-KLAH RAY-EECE,  
Solve vincula reis,  
PRO-FARE LOO-MANE CHAY-CHEECE,  
Profer lumen cœcis,  
MAH-LAH NO-STRAH PALE-LAY,  
Mala nostra pelle,  
BO-NAH KOONK-TAH PO-SCHAY.  
Bona cuncta posce.
- 7.** SEET LOUSE DAY-O PAH-TREE,  
Sit laus Deo Patri,  
SOOM-MO KREE-STO DAY-KOOS,  
Summo Christo decus,  
SPEE-REE-TOO-E SANK-TOE,  
Spiritui Sancto,  
TREE-BOOS HO-NOR OO-NOOS. AH-MANE.  
Tribus honor unus. Amen.
- V.** DEEN-YAH-RAY MAY LOW-DAH-RAY TAY, VEER-GO SAH **KRAH**-TAH. (AL-LAY-**LOO**-YAH.)  
Dignare me laudare te Virgo **sacrata.** (Alleluia.)
- R.** DAH MEE-KEE VEER-**TOO**-TAME KONE-TRAH HO-STAYS TOO-OAS. (AL-LAY-**LOO**-YAH.)  
Da mihi virtutem contra hostes tuos. (Alleluia.)
- 4.** MOAN-STRAH TAY ACE-SAY MAH-TRAME:  
Monstra te esse matrem:  
SOO-MAT PARE TAY PRAY-CHAYS,  
Sumat per te preces,  
QUE PRO NO-BEECE NAH-TOOS  
Qui pro nobis natus  
TOO-LEET ACE-SAY TOO-OOS.  
Tulit esse tuus.
- 5.** VEER-GO SEEN-GOO-LAH-REECE,  
Virgo singularis,  
EEN-TARE OAM-NAYS MEE-TEECE,  
Inter omnes mitis,  
NOAS KOOL-PEECE SO-**LOO**-TOAS  
Nos culpis solutus  
MEE-TAYS FACK ATE KAS-TOAS,  
Mites fac et castos,
- 6.** VEE-TAM PRAY-STAH POO-RAM:  
Vitam præsta puram:  
E-TARE PAH-RAH TOO-TOOM,  
Iter para tutum,  
OOT VEE-**DANE**-TAYS YAY-SOOM,  
Ut videntes Jesum,  
SAME-PARE KOLE-LAY-**TAY**-MOOR.  
Semper collætetur.

**ANT.** BAY-**AH**-TAM MAY DEE-CHAI**NT** OAM-NAYS JAY-NAY-RAT-SEE-**O**-NAYS, QUE-AH  
 Beatam me dicent omnes generationes, Quia  
 AN-CHEEL-LAM HOO-MEE-LAME RAY-**SPA**KE-SEET DAY-OOS.  
 ancillam humilem respexit. Deus.

## MAGNIFICAT.

**1.** MAN-**YEE**-FEE-KAT † \***AH**-NEE-MAH MAY-AH **DOE**-MEE-NOOM:  
 Magnificat † \* anima mea Dominum.

**2.** ATE AKE-SOOL-**TAH**-VEET **SPEE**-REE-TOOS MAY-OOS\* EEN DAY-O SAH-LOO-**TAH**-REE  
 Et exultavit spiritus meus\* in Deo salutari  
 MAY-O.  
 meo.

**3.** QUE-AH RAY-**SPA**KE-SEET HOO-MEE-LEE-**TAH**-TAME AHN-**CHEEL**-LAY SOO-AY:\*  
 Quia respexit humilitatem ancillae suae\*  
 ATE-CHAY AY-NEEM AKES HOKE BAY-**AH**-TAM MAY DEE-CHAI**NT** OAM-NAYS  
 ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes  
 JAY-NAY-RAT-SEE-**O**-NAYS.  
 generationes.

**4.** QUE-AH FAY-CHEET MEE-KEE MAN-YAH QUE PO-TANES AIST:\* ATE SANK-TOOM  
 Quia fecit mihi magna qui potens est\* et sanctum  
 NO-MANE AY-YOOS.  
 nomen ejus.

**5.** ATE MEE-SAY-REE-**KORE**-DEE-AH AY-YOOS AH PRO-**JAY**-NEE-AY EEN PRO-**JAY**-NEE-AYS\*  
 Et misericordia ejus a progenie in progenies\*  
 TEE-**MA**NE-TEE-BOOS AY-OOM.  
 timentibus eum.

**6.** FAY-CHEET PO-**TA**INT-SEE-AM EEN **BRAH**-KEE-O SOO-O:\* DEE-**SPA**RE-SEET SOO-**PA**RE-  
 Fecit potentiam in brachio suo\* dispersit super-  
 BOAS MANE-TAY KORE-DEECE SOO-E.  
 bos mente cordis sui.

**7.** DAY-**PO**-SOO-EET PO-**TA**IN-TAYS DAY SAY-DAY,\* ATE AKE-SAL-**TAH**-VEET  
 Deposuit potentes de sede,\* et exaltavit  
 HOO-MEE-LAYS.  
 humiles.

**8.** AY-SOO-REE-**A**IN-TAYS EEM-**PL**AY-VEET BO-NEECE:\* ATE **DEE**-VEE-TAYS DEE-**MEE**-SEET  
 Esurientes implevit bonis\* et divites dimisit  
 E-**NAH**-NAYS.  
 inanes.

**9.** SOO-**SHAY**-PEET E-SRAH-AIL **POO**-AY-ROOM SOO-OOM,\* RAY-KORE-**DAH**-TOOS  
 Suscepit Israel puerum suum,\* recordatus  
 MEE-SAY-REE-**KORE**-DEE-AY SOO-AY.  
 misericordiae suae.

**10.** SEE-KOOT LO-**KOO**-TOOS AIST AD PAH-TRAYS NO-STROAS\* **AH**-BRAH-HAM, ATE  
 Sicut locutus est ad patres nostros,\* Abraham et  
 SAY-MEE-NEE AY-YOOS EEN **SAY**-KOO-LAH.  
 semini ejus in saecula.

**GLO**-REE-AH PAH-TREE, ATE **FEE**-LEE-O\* ATE **SPEE**-REE-TOO-E SANK-TOE:  
 Gloria Patri, et Filio\* et Spiritui Sancto:

SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-**CHEE**-PEE-O, ATE NOONK, ATE SAME-**PA**RE,\* ATE  
 Sicut erat in principio, et aunc, et semper,\* et

EEN **SAY**-KOO-LAH SAY-KOO-**LO**-ROOM. AH-MANE.  
 in saecula saeculorum. Amen.

**ANT.** BAY-**AH**-TAM MAY DEE-CHAI**NT** OAM-NAYS JAY-NAY-RAT-SEE-**O**-NAYS, QUE-AH  
 Beatam me dicent omnes generationes, Quia  
 AN-CHEEL-LAM HOO-MEE-LAME RAY-**SPA**KE-SEET DAY-OOS.  
 ancillam humilem respexit. Deus.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** ATE KOOM **SPEE-REE-TOO** TOO-O  
Et cum spiritu tuo

Oremus, &c.

**AH-MANE.**  
Amen.

**V.** Dominus vobiscum.

**R.** ATE KOOM **SPEE-REE-TOO** TOO-O.  
Et cum spiritu tuo,

**V.** BAY-NAY-DEE-**KAH-MOOS** **DOE-MEE-NO.**  
Benedicamus Domino,

**R.** DAY-O **GRAT-SEE-AS.**  
Deo gratias.

**V.** FEE-**DAY-LEE-OOM** **AH-NEE-MAY,** PARE MEE-SAY-REE-**KORE-DEE-AM** DAY-E,  
Fidelium animæ, per misericordiam Dei,

**RAY-QUE-AY-SCANT** EEN PAH-CHAY.  
requiescant in pace.

**R.** **AH-MANE.**  
Amen.

*Pater Noster, etc., secretly.*

**V.** **DOE-MEE-NOOS,** ✠ **DATE** NO-BEECE **SOO-AM** PAH-CHÁME.  
Dominus, ✠ det nobis suam pacem.

**R.** ATE VEE-TAM **AY-TARE-NAM.** **AH-MANE.**  
Et vitam æternam, Amen.

# THE ANTHEMS OF THE BLESSED VIRGIN MARY.

## ALMA REDEMPTORIS.

*From the Vespers of the Saturday before the first Sunday of Advent, to the Compline of the Purification, exclusive.*

**AL-MAH RAY-DAIMP-TOE-REECE MAH-TARE, QUAY PARE-VEE-AH CHAY-LEE**  
 Alma Redemptoris Mater, quæ pervia cæli

**PORE-TAH MAH-NAYS, ATE STALE-LAH MAH-REECE, SOOT-KOOR-RAY KAH-DANE-TEE,**  
 Porta manes, et Stella Maris, succurre cadenti,

**SOOR-JAY-RAY QUE KOO-RAT, PO-POO-LO: TOO QUAY JAY-NOO-E-STEE,**  
 Surgere qui curat, populo: tu quæ genuisti,

**NAH-TOO-RAH MEE-RAN-TAY, TOO-OOM SANK-TOOM JAY-NEE-TOE-RAME;**  
 Natura mirante, tuum sanctum Genitorem;

**VEER-GO PREE-OOS ACK PO-STAY-REE-OOS, GAH-BREE-AY-LEECE AB O-RAY**  
 Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore

**SOO-MANES EEL-LOOD AH-VAY, PAKE-KAH-TOE-ROOM MEE-SAY-RAY-RAY.**  
 Sumeus illud Ave, peccatorum miserere,

*During Advent.*

**V. AN-JAY-LOOS DOE-MEE-NEE NOONT-SEE-AH-VEET MAH-REE-AY.**  
 Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

**R. ATE KONE-CHAY-PEET DAY SPEE-REE-TOO SANK-TOE.**  
 Et concepit de Spiritu Sancto.

## OREMUS.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus, per passionem ejus et crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

**AH-MANE.**  
 Amen.

**V. DEE-VEE-NOOM OUK-SEE-LEE-OOM MAH-NAY-AT SAME-PARE NO-BEECE-KOOM.**  
 Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

**R. AH-MANE.**  
 Amen.

*From Christmas-Day to the Purification.*

**V. POST PAR-TOOM, VEER-GO EEN-VEE-O-LAH-TAH PARE-MAN-SEE-STEE.**  
 Post partum, Virgo inviolata permansisti.

**R. DAY-E JAY-NEE-TREEKS, EEN-TARE-CHAY-DAY PRO NO-BEECE.**  
 Dei Genitrix, intercede pro nobis.

## OREMUS.

Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia prestitisti: quæsumus, ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum.

**R. AH-MANE.**  
 Amen.

**V. DEE-VEE-NOOM OUK-SEE-LEE-OOM MAH-NAY-AT SAME-PARE NO-BEECE-KOOM.**  
 Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

**R. AH-MANE.**  
 Amen.



## AVE, REGINA COELORUM I

*From the Compline on the Feast of the Purification, inclusive, to Holy Thursday, exclusive.*

AH-VAY, RAY-GEE-NAH CHAY-LO—ROOM!  
Ave, Regina cœlorum!

AH-VAY. DOE-MEE-NAH AN-JAY-LO-ROOM!  
Ave, Domina angelorum!

SAL-VAY, RAH-DEEKS, SAL-VAY, PORE-TAH,  
Salve, radix, salve, porta,

AKES QUAH MOON-DOE LOOKS AIST PORE-TAH.  
Ex qua mundo Lux est orta.

GOW-DAY, VEER-GO GLO-REE-O-SAH,  
Gaude, Virgo gloriosa,

SOO-PARE OAM-NAYS SPAY-CHEE-O-SAH:  
Super omnes speciosa:

VAH-LAY. O VAL-DAY DAY-KO-RAHI  
Vale, O valde decora!

ATE PRO NO-BEECE KREE-STOOMAKE-SO-RAH.  
Et pro nobis Christum exora.

V. DEEN-YAH-RAY MAY LOU-DAH-RAY TAY, VEER-GO SAH-KRAH-TAH.  
Dignare me laudare te, Virgo sacrata.

R. DAH MEE-KEE VEER-TOO-TAME KONE-TRAH HO-STAYS TOO-OAS.  
Da mihi virtutem contra hostes tuos.

## OREMUS.

Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium; ut qui sanctæ Dei Genitricis memoriam agimus, intercessionis ejus auxilio a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R. AH-MANE.

Amen.

V. DEE-VEE-NOOM OUK-SEE-LEE-DOOM MAH-NAY-AT SAME-PARE NO-BEECE-KOOM.  
Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

R. AH-MANE.

Amen.

## REGINA COELI.

*From the Compline of Holy Saturday to the Eve of Trinity Sunday.*

RAY-GEE-NAH CHAY-LEE, LAY-TAH-RAY, AL-LAY-LOO-YAH.  
Regina cœli, lætare, Alleluia.

QUE-AH QUAME MAY-ROO-E STEE PORE-TAH-RAY, AL-LAY-LOO-YAH.  
Quia quem meruisti portare, Alleluia.

RAY-SOOR-RAKE-SEET SEE-KOOT DEEK-SEET, AL-LAY-LOO-YAH.  
Resurrexit sicut dixit, Alleluia.

O-RAH PRO NO-BEECE DAY-OOM, AL-LAY-LOO-YAH,  
Ora pro nobis Deum, Alleluia.

V. GOW-DAY ATE LAY-TAH-RAY, VEER-GO MAH-REE-AH, AL-LAY-LOO-YAH.  
Gaude et lætare, Virgo Maria, Alleluia.

QUE-AH SOOR-RAKE-SEET DOE-MEE-NOOS VAY-RAY, AL-LAY-LOO-YAH.  
Quia surrexit Dominus vere, Alleluia.

## OREMUS.

Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum iustificare dignatus es: præsta, quæsumus; ut per ejus Genitricem Virginem Mariam, perpetuè capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum.

**R. AH-MANE.**  
Amen.

**V. DEE-VEE-NOOM OUK-SEE-LEE-OOM MAH-NAY-AT SAME-PARE NO-BEECE-KOOM.**  
Divinum                      auxilium                      maneat                      semper                      nobiscum,

**R. AH-MANE.**  
Amen.

## SALVE REGINA.

*From the First Vespers of Trinity Sunday to the Eve of the First Sunday in Advent.*

**SAL-VAY RAY-GEE-NAH, MAH-TARE MEE-SAY-REE-KORE-DEE-AY!**  
Salve,                      Regina,                      mater                      misericordie!

**VEE-TAH, DOOL-CHAY-DOE, ATE SPAYS NO-STRAH, SAL-VAY!**  
Vita,                      dulcedo                      et spes                      nostra,                      salve!

**AD TAY CLAH-MAH-MOOS, AKES-SOO-LAYS FEE-LEE-E AY-VAY.**  
Ad te                      clamamus,                      exsules                      filii                      Eve.

**AD TAY SOO-SPEE-RAH-MOOS JAY-MANE-TAYS ATE FLANE-TAYS EEN HACK LAH-KREE-**  
Ad te                      suspiramus                      gementes                      et                      flentes                      in                      hac                      lacry-

**MAH-ROOM VAL-LAY.**  
marum                      valle.

**AY-YAH AIR-GO, AD-VO-KAH-TAH NO-STRAH, EEL-LOAS TOO-OAS MEE-SAY-REE-KORE-DAYS**  
Eia                      ergo,                      Advocata                      nostra,                      illos                      tuos                      misericordes

**O-KOO-LOAS AD-NOAS KONE-VARE-TAY;**  
oculos                      ad nos                      converte;

**ATE YAY-SOOM, BAY-NAY-DEEK-TOOM FROOK-TOOM VANE-TREECE TOO-E, NO-BEECE POST**  
Et                      Jesum,                      benedictum                      fructum                      ventris                      tui,                      nobis                      post

**HOKE AKES-SEE-LEE-OOM O-STAIN-DAY.**  
hoc                      exsilium                      ostende.

**O CLAY-MANES, O PEE-AH. O DOOL-CHEECE VEER-GO MAH-REE-AH!**  
O clemens,                      O pia,                      O dulcis                      Virgo                      Maria!

**V. O-RAH PRO NO-BEECE, SANK-TAH DAY-E JAY-NEE-TREEKS.**  
Ora                      pro                      nobis,                      sancta                      Dei                      Genitrix.

**R. OOT DEEN-YEE AIF-FEE-CHEE-AH-MOOR PRO-MEECE-SEE-O-NEE-BOOS KREE-STEE.**  
Ut                      digni                      efficiamur                      promissionibus                      Christi.

## OREMUS.

Omnipotens, sempiternæ Deus, qui gloriosæ Virginis Matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum, effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante, præparasti: da, ut, ejus commemoratione lætamur, ejus pia intercessionem, ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

**R. AH-MANE.**  
Amen.

**V. DEE-VEE-NOOM OUK-SEE-LEE-OOM MAH-NAY-AT SAME-PARE NO-BEECE-KOOM.**  
Divinum                      auxilium                      maneat                      semper                      nobiscum,

**R. AH-MANE.**  
Amen.

## O SALUTARIS.

1. O SAH-LOO-**TAH**-REECE **HO**-STEE-AH,  
 O Salutaris Hostia,  
 QUAY CHAY-LEE PAN-DEECE **O**-STEE-OOM:  
 Quae caeli pandis ostium:  
 BALE-LAH PRAY-MOONT **HO**-**STEE**-LEE-AH,  
 Bella premunt hostilia,  
 DAH RO-BOOR FARE OUK-**SEE**-LEE-OOM:  
 Da robur, fer auxilium.

2. OO-NEE TREE-**NO**-QUAY **DOE**-MEE-NO  
 Uni Trinoque Domino  
 SEET SAME-PEE-**TARE**-NAH **GLO**-REE-AH,  
 Sit sempiterna gloria,  
 QUE VEE-TAM SEE-NAY **TARE**-MEE-NO  
 Qui vitam sine termino  
 NO-BEECE DOE-NATE EEN **PAH**-TREE-AH.  
 Nobis donet in patria.  
 AH-MANE.  
 Amen.

## TANTUM ERGO.

1. TAN-TOOM AIR-GO SAH-KRAH-**MANE**-TOOM  
 Tantum ergo Sacramentum  
 VAY-NAY-**RAY**-MOOR **CHAIR**-NOO-E:  
 Veneremur ceruui:  
 ATE AN-**TEE**-QUOOM DOE-KOO-**MANE**-TOOM  
 Et antiquum documentum  
 NO-VO CHAY-DAT **REE**-TOO-E:  
 Novo cedat ritui:  
 PRAY-STATE FEE-DAYS SOOP-PLAY-**MANE**-TOOM  
 Præstet fides supplementum  
**SANE**-SOO-OOM DAY-**FAKE**-TOO-E.  
 Sensusum defectui.

2. JAY-NEE-**TOE**-REE JAY-NEE-**TOE**-QUAY  
 Genitori, Genitoque  
 LOUSE ATE YOO-BEE-**LAT**-SEE-O:  
 Laus et jubilatio:  
 SAH-LOOS, HO-NORE, VEER-TOOS QUO-QUAY  
 salus, honor, virtus quoque  
 SEET ATE BAY-NAY-**DEEKT**-SEE-O:  
 sit et benedictio:  
 PRO-CHAY-**DANE**-TEE AB OO-**TRO**-QUAY  
 Procedenti ab utroque  
 KOME-PAR SEET LOU-**DAT**-SEE-O.  
 Compar sit laudatio.  
 AH-MANE.  
 Amen.

PRIEST: Panem de coelo prestitisti eis. (Alleluia.)  
 CHOIR: OAM-NAY DAY-LAKE-TAH-MANE-TOOM EEN SAY HAY-BANE-TAME.  
 Omne delectatentum in se habentem.  
 (AL-LAY-LOO-YAH.)  
 (Alleluia.)

PRIEST: Oremus, etc.  
 CHOIR: AH-MANE,  
 Amen.

*☩ (This Antiphon is in some places sung before and after the Laudate Dominum.)*

AH-DOE-RAY-MOOS EEN AY-TARE-NOOM  
 Adoremus in æternum  
 SANK-TEECE-SEE-MOOM SAH-KRAH-MANE-TOOM.  
 sanctissimum sacramentum.

## LAUDATE DOMINUM.

1. LOU-DAH-TAY DOE-MEE-NOOM OAM-NAYS JANE-TAYS:  
 Laudate Dominum omnes gentes:  
 LOU-DAH-TAY AY-OOM OAM-NAYS PO-POO-LEE:  
 laudate eum omnes populi.
2. QUO-NEE-AM KONE-FEER-MAH-TAH AIST SOO-PARE NOAS  
 Quoniam confirmata est super nos  
 MEE-SAY-REE-KORE-DEE-AH AY-YOOS:  
 misericordia ejus:  
 ATE VAY-REE-TAS DOE-MEE-NEE MAH-NATE EEN AY-TARE-NOO:I.  
 et veritas Domini manet in æternum.
3. GLO-REE-AH PAH-TREE, ATE FEE-LEE-O,  
 Gloria Patri, et Filio,  
 ATE SPEE-REE-TOO-E SANK-TOE:  
 et Spiritui Sancto:
4. SEE-KOOT AY-RAT EEN PREEN-CHEE-PEE-O, ATE NOONK, ATE SAME-PARE,  
 Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
 ATE EEN SAY-KOO-LAH SAY-KOO-LO-ROOM.  
 et in sæcula sæculorum.

AH-MANE.  
 Amen.



